印尼学生易混词“不”“没”“没有”的偏误及教学研究

引　言

目前有许多印尼学生学习汉语，但即使是学习了多年汉语，仍然可能对汉语语法掌握不到位。有不少学生在学习汉语“不”“没”“没有”否定副词时觉得很简单，但事实上在学习或使用时还存在着很多偏误。目前有关汉语否定副词的研究或论文不少，但仍然存在着很多问题。

现有研究主要集中于对“不”“没”“没有”这三个词进行同义词差异分析，或者是在教学中如何引导学生区分这三个词。例如，陈瑞祥（2012）分析了“不”和“没（有）”用法的异同，岳秀文和肖婷华（2013）对“不”和“没有”的对外汉语教学探析。但是很少有研究涉及在教学中如何帮助印尼学生区分“不”“没”“没有”的用法差异。

因此，本文专题探讨汉语中“不”“没”“没有”的使用情况以及印尼学生产生偏误的原因。本文将基于语料库，研究印尼学生在使用“不”“没”“没有”这几个词时产生的偏误类型，分析造成偏误的原因，以及解决这种偏误的教学策略。这有助于教师提高教学效率，也有助于印尼学生加深对汉语的理解。

第一节　汉语中“不”“没”“没有”的使用情况

在现代汉语中，黄伯荣（2010）解释道副词有八种类型：表程度，表范围，表时间，表处所，表肯、否定，表方式，表语气，和表关联。其中，汉语中有很多否定副词，比如：不、不必、没有、没、未、未必、别、莫、勿、不必、不用（甭）、不曾、未曾、未尝、无须、无庸。不过，目前“不”“没”“没有”在汉语当中是最常用的否定副词。对于正在学习汉语的印尼学生来说，他们也经常使用否定副词

来表达自己的观点，因此下文将对汉语中“不”“没”“没有”的使用情况进行具体分析。

一、“不”的使用情况

汉语否定副词“不”“没”“没有”虽然看起来有相似的意义和用法，但事实上并不相同。吕叔湘（1980）和张斌（2001）分别在《现代汉语八百词》和《现代汉语虚词词典》解释道：“不”是副词，可以用在动词、形容词或个别副词前面，也可单独使用，表示否定。某些情况下，“不”也可以作为助词。此外，丁声树（1979）认为形容词和动词（除“有”字）前面加“不”字都可以表示否定。“不”也用来表示主观意愿，直接用于过去、现在与未来。

1.“不”用在动词前面

在汉语中，“不”这种结构是基本语法之一。“不”放在动词前面用来表示否定某些行为或表示情况不会发生，如：

（1）这些都不是我的书。

（2）今天我不去上学，因为发烧了。

（3）写论文时不能抄写别人的论文。

在例（1）“这些都不是我的书”中，“不”用在动词“是”的前面，起到否定作用，整句话的意思是说这些书不属于“我”。

在例（2）“今天我不去上学，因为发烧了”中，“不”同样用在动词“去”的前面，否定动作的发生，意思是今天“我”不会进行“去上学”这一行为。

在例（3）“写论文时不能抄写别人的论文”中，“不”与“能”结合构成了“不能”，仍然是对动词“抄写”进行了否定，表达禁止的意思，即在撰写论文的时候不允许或不应该复制他人的论文内容。

总之，“不”字在以上三个例子中均作为否定副词使用，分别否定了“是”“去”和“能抄写”这些动词或动词性成分的意义。

不过也有特殊情况，动词“有”不能与否定词“不”一起使用，因为“有”的否定形式是“没有”而不是“不有”。如：“有力量，有钱”的否定形式是“没有力量，没有钱”，而不是“不有力量，不有钱”。

2.“不”用在形容词前面

“不”放在形容词前面，以否定形容词的状态，如：

（4）你洗的衣服不干净。

（5）这个孩子的表现真的不好。

在例（4）“你洗的衣服不干净”中，“不”用在形容词“干净”前面，表示对“干净”这个状态的否定，表示洗过的衣服不干净或仍然脏。

在例（5）“这个孩子的表现真的不好”中，“不”与“好”结合构成了“不好”，对“孩子的表现”进行了否定，表达孩子的表现不好。

3.“不”用在个别副词前面

“不”用在个别副词前面，以强调否定的程度，如：

（6）你说的话我不太明白，可以再说一遍吗？

（7）他写的字不太清楚。

在例（6）“你说的话我不太明白，可以再说一遍吗？”中，“不”证明也可以放在个别副词前面，作用在否定“太”，表达的语气比较委婉。

在例（7）“他写的字不太清楚”中，“不”的用法与例（6）相同，能委婉地表明说话的人对写的字看的不是很清楚。

4.“不”的特殊用法

“不”也可以单用，是用来回答问题，表示与问题的意思相反。平时在对话当中先用“不”来表示简单的否定，然后才补充出更完整的否定句子，如：

（8） A：“你现在跟他走吧。”

B：“不，我不要！”

（9） A：“你想买这件衣服吗？”

B：“不，我不想要了”

（10） A：“你去不？”

B：“不”

在例（8）“不，我不要！”中，“不”表示强调说话的人不要跟“A”一起走的意思。在例（9）“不，我不想要了”中，“不”表示强调说话的人不想买那件衣服了。而在例（10）“不”中，“不”在口语中一般能单说，表达说话人拒绝对方邀请去某个地方的意图。

在口语中，有时我们不只是用“不”来回答问题，但是用“不”时也可以加“啦”变成“不啦”，是“不……了阿”的简略形式。这表示在一个情况不在继续下去，说话时语气也比较委婉（曲阜师范大学编写组，1987）。这种用法经常出现在北方话中。如：

（11） A：“你要跟我们一起熬夜看电影吗？”

B：“不啦，我要先睡觉，我已经困了！”（省略句）

（12） A：“明天下午要不要去公园散散步？”

B：“不啦，明天下午我还有其他的事。”（省略句）

在例（11）“不啦，我要先睡觉，我已经困了！”与在例子（12）“不啦，明天下午我还有其他的事”中，“不啦”表明说话人用委婉的语气拒绝了“A”问的问题。

5.“不”作为助词的用法

黄伯荣（2010）在《现代汉语》中解释道：助词可分为结构助词、动态助词、尝试助词、时间助词、概数助词、比况助词和其他助词。“不”可用作结构助词（得）的否定，表示不可能，意思上与在肯定式表示可能的“得”相反。形式上是把“不”放在动词和补语两者中间，如：

（13）“你知道我为什么到此地来？你猜得出来吗？”“我猜不出来”

（14）“我哪儿配得上她呢？”“我配不上她”

在例（13）“出来”与例（14）“上”都是补语，所以在补语前面要写用“得”，而它的否定形式是“得”改为“不”，变成“动词+不+补语”。在例（13）中，用“猜不出来”作为“猜得出来”的否定，在例（14）中，用“配不上”作为“配得上”的否定。

此外，当“不”和“助动词+动词”组合在一起，会有五种形式，如：不能看|能不看|不能不看|能不能看？|能看不能？

二、“没有”的使用情况

吕叔湘（1980）在《现代汉语八百词》解释道：“没有”与“没”相同，是用来客观叙述，只能用于在过去与现在，不能用于将来，这是“没有”作为副词的用法。“没有”也可以是动词，作为“有”的否定形式。

1.“没有”作为副词

在汉语中，“没有”可以用作副词的形式，否定动作或状态已经发生。如：

（1）去年夏天，接连几个月没有下雨，岛上淡水越来越少。

（2）我没有去过北京和天津。

在例（1）“去年夏天，接连几个月没有下雨，岛上淡水越来越少”中，“没有”用于表示对过去发生的事情的否定，因为在句子里提到了过去的时间，就是“去年夏天”。

在例（2）“我没有去过北京和天津”中，“没有”用于表示过去与现在的情况，因为句子里的意思是“无论是过去还是现在，我从来没有去过北京和天津”。

2.“没有”作为动词

“没有”的基本含义是“有”的否定式。“没有”作为动词的用法通常出现在口语或非正式的语境中，用来表示某物或某种情况的不存在，做谓语，如：

（3）我们家没有狗。

（4）这些苹果没有五公斤。

在例（3）“我们家没有狗”中，“没有”表示不存在的事物。在肯定形式变成“我们家有狗”。而在例（4）“这些苹果没有五公斤”中，“没有+数量”表示数量不足，因为苹果的数量不到五公斤，也是不存在的意思。

3.“没有”的特殊用法

此外，“有没有”是口语中最常用的短语之一。通常用来询问某种情况是否存在或发生，也来表示疑问。如：

（5）“你今天到底有没有空？”

（6）“你今天到底有没有时间？”

在例（5）“你今天到底有没有空？”中，“有没有空”的意思是“有空还是没有空”。同样的用法，从例（5）“空”字可以改成例（6）的“时间”，变成“你今天到底有没有时间？”意思是“有时间还是没有时间？”。在这些例子中，“有没有”用来构成疑问句，询问某人是否具有某种情况或状态。

然而，在日常语言或口语中，最常见的形式是在“没有”之后省略动词，如：

（7）“早上还有考试，听到没有？”

（8）“我参加了汉语水平考试，成绩出来没有？”

在例（7）“早上还有考试，听到没有？”中，“听到没有”就是“听到还是没有听到”。而在例（8）“我参加了汉语水平考试，成绩出来没有？”中，“成绩出来没有”就是“成绩出来还是没有出来”。在这些例子中，“V+没有？”结构是用来询问某种动作是否已经完成或某种状态是否已经存在。

三、“没”的使用情况

“没”的许多基本含义和用法与“没有”是相同的。“没”也用来表示客观叙述，也对过去动作、行为或状态的否定。以下是“没”的一些用法：

1.“没”放在两个动词之间

在某些情况下，“没”的用法也与“没有”相同，可以放在两个相同的动词中间，表示选择疑问。如：

（1）“请问，那个姑娘到底答应没答应？”

（2）“你现在吃饱没吃饱？”

在例（1）“请问，那个姑娘到底答应没答应？”与例（2）“你现在吃饱没吃饱？”中，“没”否定在这句话用于询问某种情况或状态是否存在，意思是那个姑娘是答应还是没有答应，吃饱还是没有吃饱。

2.“没”的特殊用法

“没”的用法比较口语，通常句子后面加“了”，表示结束。此外，在口语中

“没”也能放在句末表示疑问，如：

（3）这个洗发水都用没了。

（4）A：“你吃饭了没？”

B：“还没”

在例（3）“这个洗发水都用没了”中，“用没了”的意思是洗发水都用光了，一点儿都没有。在例（4）问的人用“没”是正确的，因为用法比较口语，而在正式的情况下可以替换为“没有”。在回答时也是如此，但是回答时一般要加“还”变成“还没”。

四、“不”“没”“没有”的区别

（一）“没有（没）”与“不”的区别

1.词性上

“不”主要作为副词，但在少数情况下可以作为助词。“没有（没）”可以作为副词和动词。

（1）我不吃饭。

（2）我没吃饭。

这两个句子的语法都是正确的。表明“不”和“没有（没）”都能作为副词。不过这两句话的意思可不相同。第一句的意思是“我不想吃饭”，而第二句的意思是“我还没有吃饭”。

（3）我没有汽车

（4）*我不有汽车

从这两个句子来看，“有”是动词，而“有”的否定式只能加“没”变成“没有”，所以不能用“不有”来表达。

2.主客观上

“不”用来表示主观意愿，用于在过去、现在与将来；“没有（没）” 用来客观叙述，只能用于过去与现在，很少用于将来。

（5）小明和小华不去上海旅游。

（6）小明和小华没去上海旅游。

这两个句子的否定形式不同，因为“不”在“不去上海”中，表示主观意愿，而“没”在“没去上海”中，表示客观叙述。

3.能否用在特定动词前

a)“不”可用在所有的助动词前面；“没有（没）”只能用于在“能、能够、要、肯、敢”前面。此外，像“喜欢、像、认识”前面也只能用“不”不能用“没有（没）”。

（7）我不喜欢看书。

（8） *我没喜欢看书。

第二句的结构不正确，因为“没”不能与“喜欢”搭配。所以“喜欢”只能用“不”来搭配。

b）与助动词的组合形式上，“不”和“助动词+动词”组合起来，有五种形式，如：不能看|能不看|不能不看|能不能看？|能看不能？；而“没有（没）” 只有一个形式，如：“没能看”。

（9）我能不参加活动吗？

（10）*我能没参加活动吗？

第一句话的形式是正确的，因为“不”加助动词有五种形式，这里是其中一种形式“能不参加”，而在第二句话“没有（没）”没有“能没参加”这种形式，正确的说法应该“没能参加”。所以，第二个句子是错误的。

（二）“没有”与“没”的区别

1.语体色彩上

在口语或日常用语中使用“没”，通常加上“了”，表示某个状态的结束。而“没有”无特殊的语体色彩。

（1）蛋糕吃没了。

（2） *蛋糕吃没有了。

在第一句话“没了”表示蛋糕吃光了，而在第二句话“没有了”使用在“吃”后面不太准确，所以第二句话是错的。